

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

Egbert Wuxuu Iskubadalay Mid Xanaaqsan



Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

Egbert Wuxuu Iskubadalay Mid Xanaaqsan

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

Egbert Wuxuu Iskubadalay Mid Xanaaqsan



Somali (Af Soomaali)
Italian (Italiano)

Translation (Somali): Raam Abdullahi and OHT Team

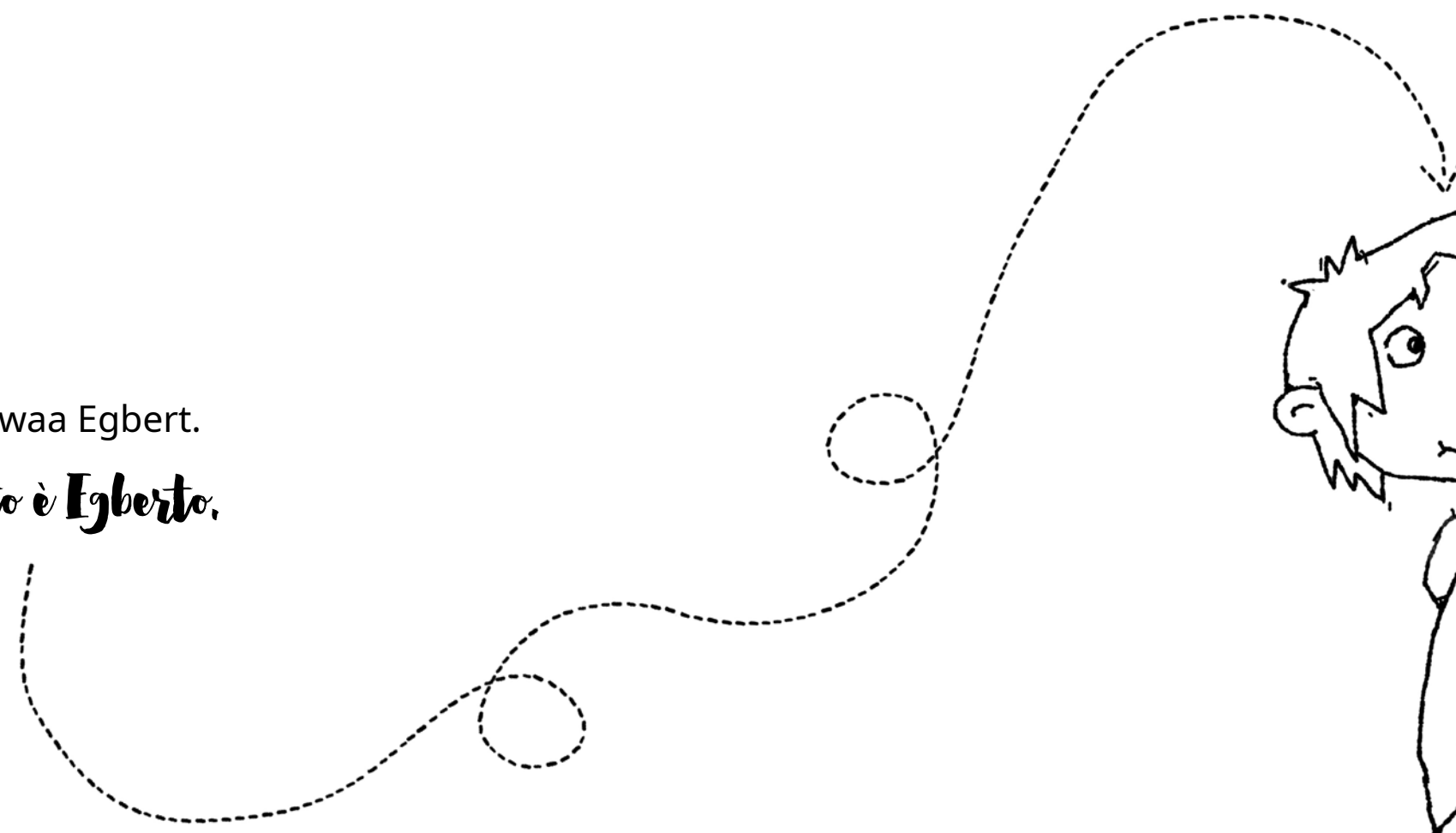
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



www.philippwinterberg.com



Kani waa Egbert.
Questo è Egberto.



Waxaa ahay Egbert.
Sono Egberto.





Egbert wuxuu jaceylyahay
waxyaabaha wanaagsan.
Gaar ahaan macdanta dhalaasha
iyo dragon ka.

*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

Egbert wuxuu naceybyahay riyooyinka xunxun.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.







Egbert wuxuu sidookale naceybyahay marxaladaha xunxun. Waxay kadhigaan Egbert mid xanaagsan.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



Kani waa Manfred.

Questo è Manfred.





PEEBERT! PEERERT!
EGBERT WAA CANUG!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

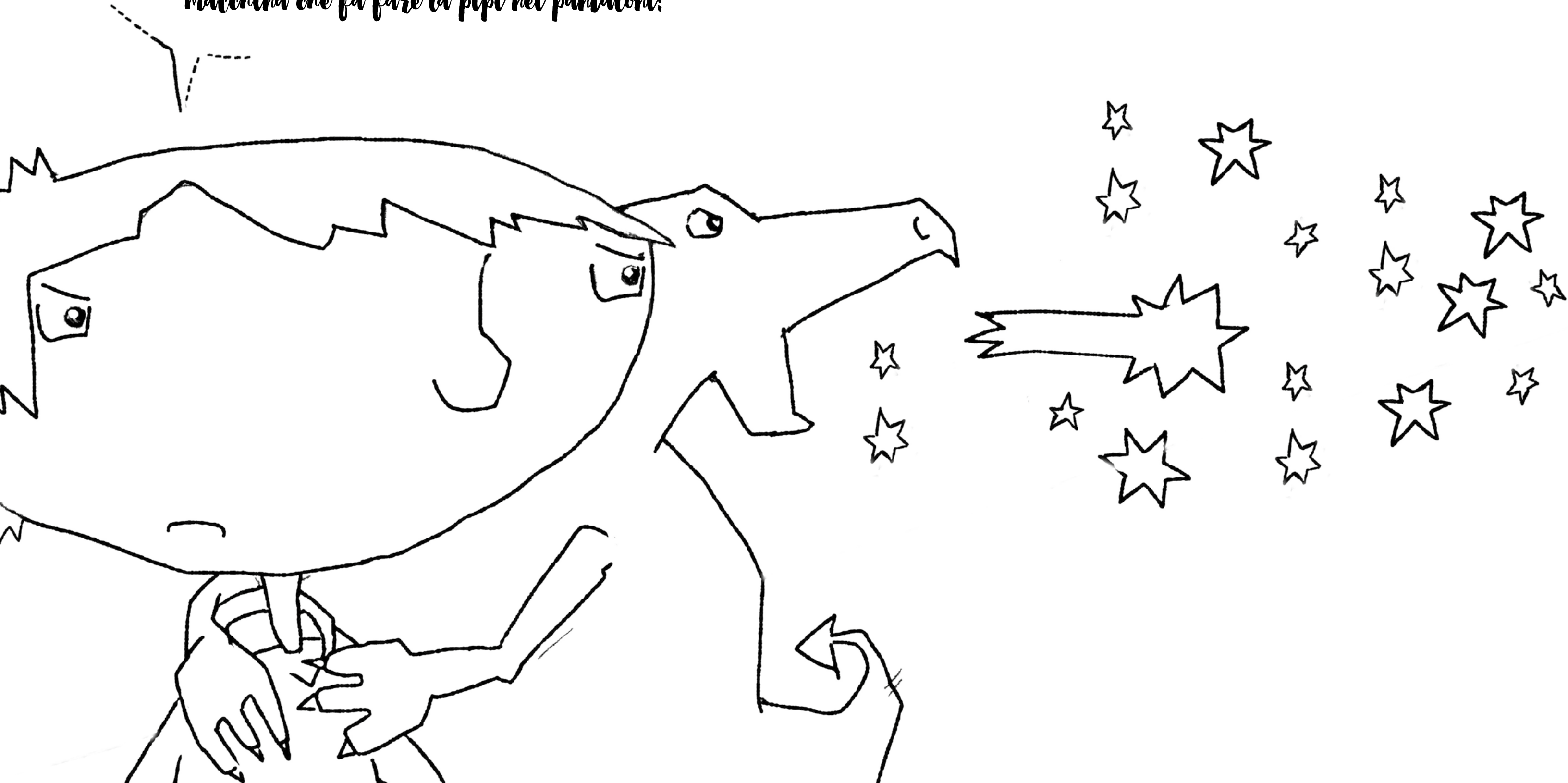
Manfred markuu isku badalo xaasid ah, Egbert wuu xanaaqaa sidookale. Xanaaq aad udaran.

Egberto arrossisce anche quando Manfred lo prende in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.



Nacasyahow Meanfred!
Waxaan rajeyn lahaa inaan dabadda kaaga kaadsho!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



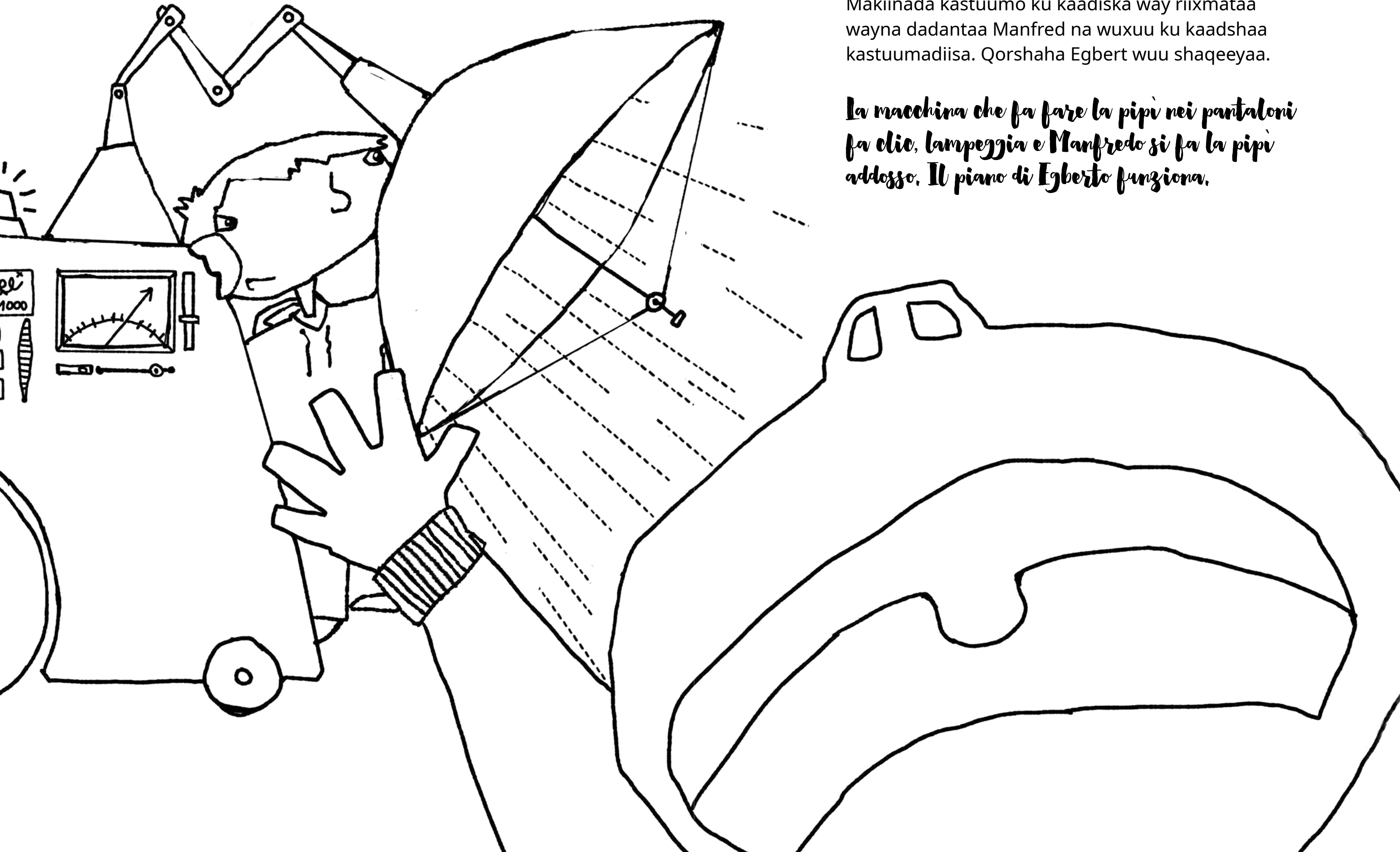


Egbert wuxuu leeyahay qorshe.
Manfred wuu... layaabi doonaa!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*







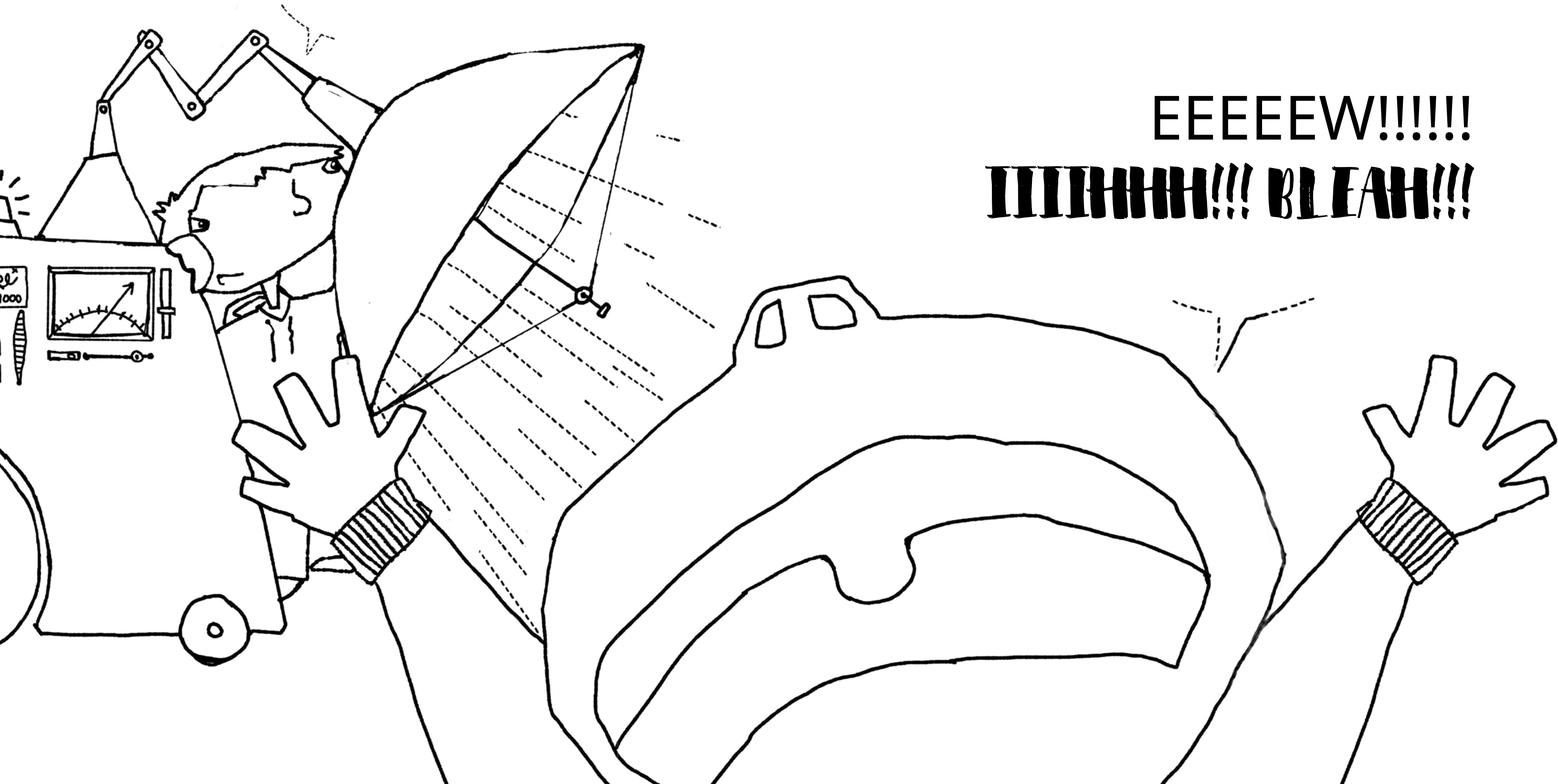
Makiinada kastuumo ku kaadiska way riixmataa wayna dadantaa Manfred na wuxuu ku kaadshaa kastuumadiisa. Qorshaha Egbert wuu shaqeeyaa.

La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì addosso. Il piano di Egberto funziona.

PEEFRED! PEEFRED!
MANFRED WAA CANUG!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**

**EEEEEW!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!**

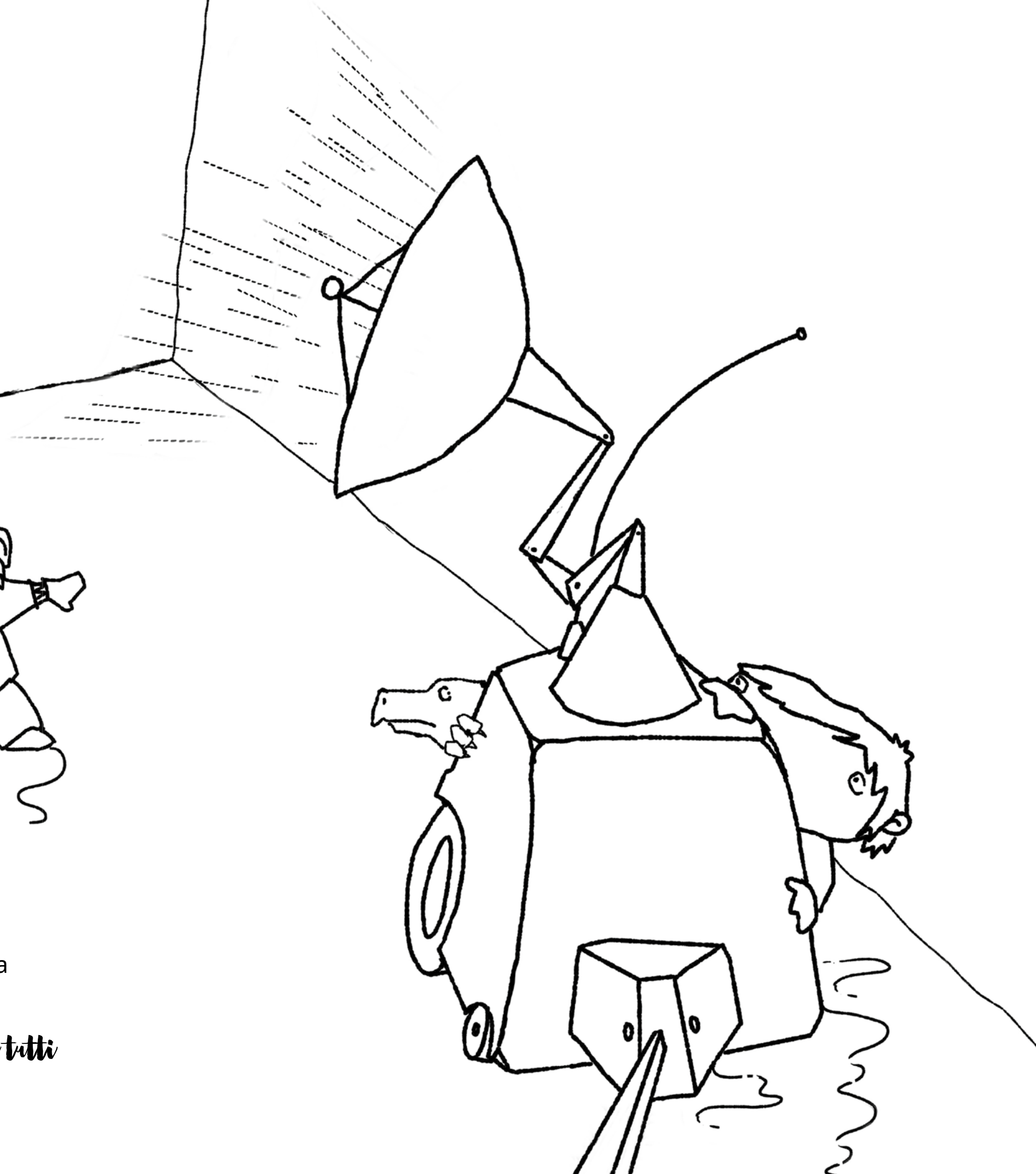


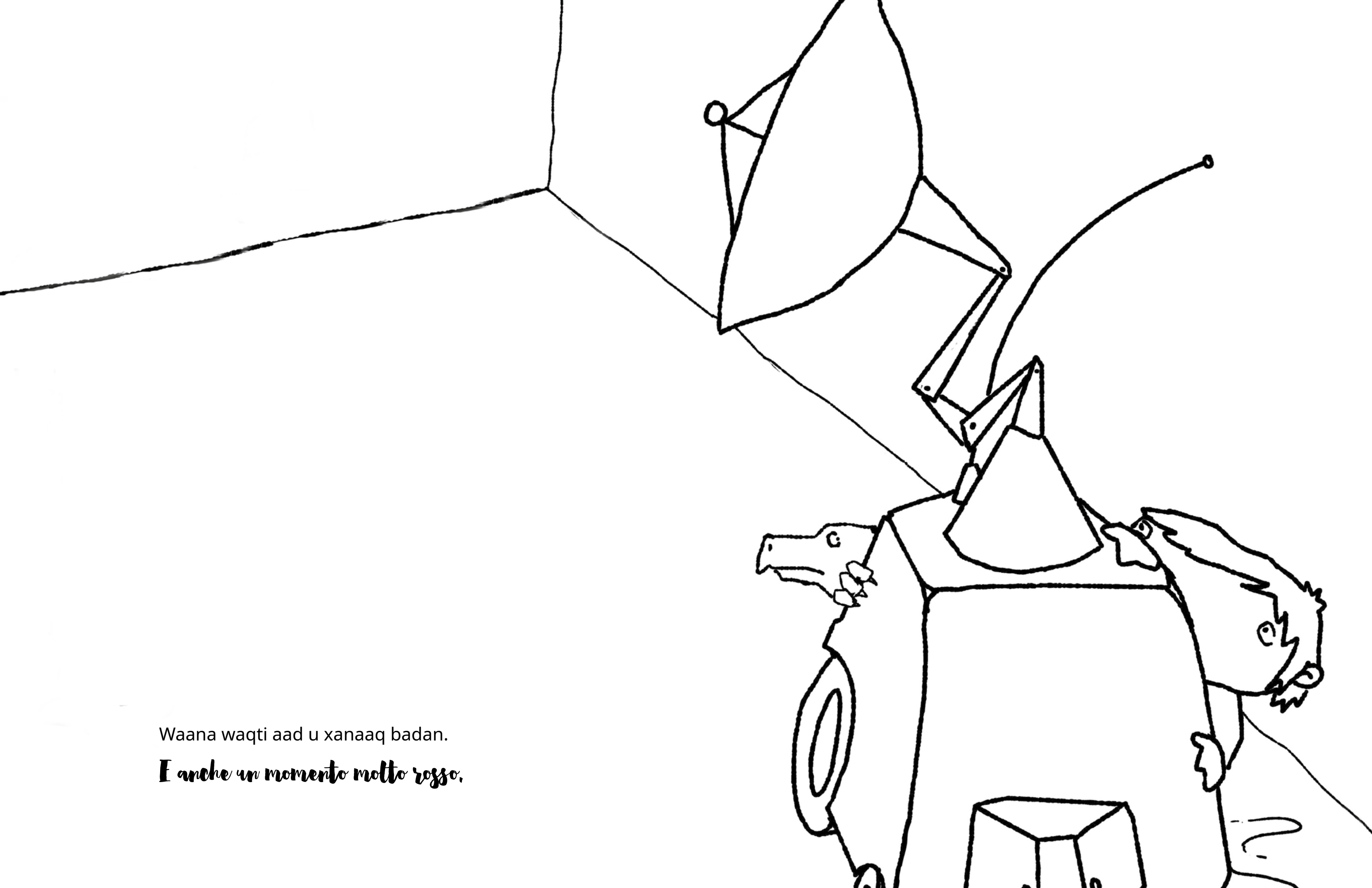




Makiinada kastuumadaada ku kaadi da way guuxdaa wayna dilaacdaa qof walibana wuxuu ku kaadshaa kastuumadiisa. Xitaa Egbert iyo saaxibkiisa, dugaaga. Waqti yar oo aad uxun.

La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago. Un momento molto giallo.





Waana waqti aad u xanaaq badan.

E anche un momento molto rosso.

Allah-maya! Manfred waxaan
kadhigay Peefred. Anigana
waxaa noqdey Meanbert.
Waankaxumahay!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfred
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*



Haah. Waxaa jeclaan
lahaa inaan yeesho
riyo qurxoon!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*





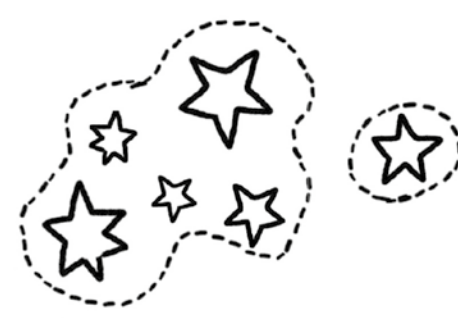
















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



